

Oh, some as soon would throw it all  
As throw a part away.  
And some will say all sorts of things  
But some mean what they say.  
1963 "In the Clearing"



### **Ауспик**

Однажды в Калифорнии, в горах,  
я атакован был огромной птицей,  
но был мальцом невыгодных кондиций,  
и взмыл орёл, нагнав лишь только страх.

Царь птиц плохой добычей пренебрёг.  
Отец потом сказал мне за обедом,  
что мне не суждено стать Ганимедом,  
и от пустых надежд предостерёг.

Не ставши виночерпием богов,  
с тех пор я постоянно негодую,  
как только обо мне вдруг скажут всуе,  
что где-то не гожусь и не казов.



### **Auspex**

Once in a California Sierra  
I was swooped down upon when I was small,  
And measured, but not taken after all,  
By a great eagle bird in all its terror.